



**Solidarité  
sans  
frontières**



**JAHRESBERICHT 2010  
RAPPORT ANNUEL 2010**

---

**SOLIDARITÉ SANS FRONTIÈRES**

**NEUENGASSE 8, 3011 BERN**

**031 311 07 70**

**SEKRETARIAT@SOSF.CH**

**WWW.SOSF.CH**

**KAMPAGNE «OHNE UNS GEHT NICHTS.»**

**WWW.OHNEUNS.CH**

**KAMPAGNE «2XNEIN GEGEN DIE AUSSCHAFFUNGSINITIATIVE  
UND DEN GEGENVORSCHLAG»**

**WWW.2XNEIN.CH / WWW.2XNON.CH**

**INHALT – CONTENU**

RAPPORT ANNUEL – RÉSUMÉ EN FRANÇAIS	<b>03</b>
AKTIVITÄTEN VON SOLIDARITÉ SANS FRONTIÈRES	<b>05</b>
VEREINSINTERNA	<b>07</b>
BERICHTE AUS DEN REGIONEN	<b>09</b>
PROVISORISCHE ERFOLGSRECHNUNG 2010	<b>11</b>
BUDGET 2011	<b>12</b>

---

## **RAPPORT ANNUEL – RÉSUMÉ EN FRANÇAIS**

Pour des motifs financiers, le rapport annuel ne comprend que 12 pages et le résumé français se limite à quelques événements clés.

## **INFOS RÉGIONALES DU CANTON DE VAUD**

### **ECHOS DES LUTTES DANS LE CANTON DE VAUD**

**Le Collectif Droit de Rester de la Coordination Asile a été actif pendant toute l'année 2010 pour la défense des droits des personnes déboutées avec des victoires et des défaites.**

La mort du jeune nigérian à Kloten le 17 mars dernier donnant lieu à la suspension provisoire des renvois forcés nous a décidé à demander la libération des 14 personnes détenues à ce moment là au centre de détention de Frambois. Notre engagement a permis la libération de ces quatorze personnes par la Justice Paix du canton. Depuis, certaines des ces personnes ont quitté volontairement le territoire, d'autres se battent toujours avec nous pour leur régularisation, mais personne d'entre elles n'a été renvoyé pour l'instant.

D'autres personnes déboutées, par contre, ont fait partie des avions de la honte des mois de juillet et août. Suite à nos dénonciations de ces vols et aux interpellations de député-s au Grand Conseil, des agissements inacceptables des autorités cantonales ont été mis en lumière.

Durant le mois de mai, 38 dossiers de personnes qui s'étaient vues refuser une reconsidération du rejet de la demande d'asile à travers l'article 14 de la LAsi, ont été remis en mains propres aux autorités cantonales. Le collectif exigeait une reconsidération des dossiers en accompagnant cette demande d'un argumentaire qui statuait

de l'arbitraire qu'implique la mise en application du dit article. Un seul des 38 dossiers déposés a pu bénéficier d'une régularisation suite à cette démarche.

Au cours du mois de juin, nous avons participé à l'occupation pacifique de la Kleine Schanze en resserrant ainsi les liens avec le mouvement Bleiberecht suisse.

Au mois d'août, par une présence massive des représentants du mouvement Bleiberecht suisse lors de l'élocution de la conseillère fédérale Evelyn Widmer Schlumpf à Eiken, nous avons exigé une rencontre permettant un échange constructif sur la réalité vécue, au-delà des lois, par des milliers des personnes déboutées. Cette discussion engagée le jour même n'a malheureusement pas eu de suite.

Grâce à l'engagement de nos ami-es du MCR et d'autres militant-es et grâce à notre présence constante comme résistance visible à la politique d'asile, le canton de Vaud a voté 'non' à l'initiative sur l'expulsion des criminels étrangers.

Depuis le mois d'octobre, nous avons ouvert un refuge dans des paroisses lausannoises pour dénoncer la situation de toutes les personnes à l'aide d'urgence. Des personnes en danger d'expulsion y ont trouvé protection. L'une d'entre elles a reçu un effet suspensif et deux autres sont actuellement encore au refuge.

Comme toujours nous avons eu des contacts réguliers avec un groupe de député-es du Grand Conseil qui nous soutient et qui porte notre résistance au sein du parlement. Nous avons parallèlement assuré régulièrement des stands au marché de Lausanne permettant ainsi la distribution de tracts informatifs et engagés à la population.

Nous travaillons actuellement à la constitution d'un large groupe de soutien au Collectif pour la constitution d'une commission qui devrait se pencher sur l'application de l'art. 14 et pour l'obtention d'un moratoire

de plus en plus déterminé-es à faire échouer la volonté du canton de renvoyer le plus de personnes possibles et nous constituons un exemple de résistance pendant la campagne lancée par Amnesty en Suisse et dans le canton de Vaud.

## Autres infos régionales

D'autres infos régionales sont données dans la partie allemande du rapport annuel.

## Informations internes

### BULLETINS

Les dossiers des bulletins ont été consacrés aux thèmes suivants: «Aucun enfant n'est illégal», «Durcissements dans le droit des étrangers», «Crise et migration» et «Troisièmes Etats généraux».

### Abstimmungsaktion in Schaffhausen



## **Aktivitäten von Solidarité sans frontières**

### **SOLIDARITE SANS FRONTIERES VOR ORT**

Mit einer Veranstaltungsoffensive gegen Fremdenfeindlichkeit ging Sosp an die Öffentlichkeit und bot eine ganze Palette an Vorträgen und Referaten an. An über 25 Anlässen in verschiedenen Regionen der Schweiz hat sie zu folgenden Themen referiert: «Kriminelle Ausländer oder kriminalisierte Ausländer?», «Sans-Papiers: Verdrängt und doch willkommen!», «Festung Europa – Festung Schweiz.», «Finanzkrise und Migration.», «Wie könnte ein alternative Migrationspolitik aussehen?», «Integration - Gleichstellung oder Anpassung?» Die Veranstaltungsreihe wird fortgesetzt.

### **RECHT AUF BERUFSBILDUNG FÜR SANS-PAPIERS**

Mit einer Aktion am 3.3.2010 vor dem Bundeshaus anlässlich der ausserordentlichen Session «Zuwanderung» forderte Sosp die Ermöglichung des Rechts auf Berufsbildung auch für Sans-Papiers.

### **ZWANGSAUSSCHAFFUNGEN ABSCHAFFEN**

Am 18.3.2010 starb ein Nigerianer am Flughafen Zürich bei der Abschiebung. Sosp forderte wiederholt, grundsätzlich auf Zwangsausschaffungen zu verzichten. Mit einer Mahnwache am 19.3.2010 vor dem Bundeshaus machte Sosp auf ihre Forderung aufmerksam.

### **GROSSDEMO AM 26. JUNI 2010 IN BERN**

Gegen 5000 MigrantInnen, Sans-Papiers, Flüchtlinge und BesitzerInnen eines Schweizer Passes haben am 26.6.2010 an einer kraftvollen und lauten Demonstration in

der Berner Innenstadt mit Schlusskundgebung auf dem Bundesplatz teilgenommen. Die Demonstration stand unter dem Motto «Freiheit. Gleichheit. Würde. Für mich und dich.» und forderte auch ein doppeltes NEIN zu Ausschaffungsinitiative und Gegenvorschlag.

### **2XNEIN-KAMPAGNE**

Im Rahmen der Volksabstimmung zur Ausschaffungsinitiative der SVP und des Gegenvorschlages des Parlaments, war Sosp zusammen mit dem FIMM und GMS die Initialgruppen, die beide Vorlagen bekämpften. Insgesamt beteiligten sich über 50 verschiedene Organisationen - von den Grünen bis zur Bischofskonferenz - an der 2xNein-Kampagne. Sosp war schliesslich mit der Koordination der Kampagne betraut, welche die beiden Aspekte beinhaltete: Fundraising und Propaganda. Binnen wenigen Wochen konnten knapp Fr. 200000.- gesammelt werden, mit welchen Inserate und E-Ads geschaltet, Plakate gedruckt und gehängt und Leporellos in Zeitungen beigelegt wurden. Über Sosp lief zudem der schweizweite Versand von Propaganda-Material. Ferner beteiligte sich Sosp massgeblich an Podiumsdiskussionen, Pressekonferenzen und beim Aufbau von Regionalkomitees gegen die beiden Vorlagen. In Zusammenarbeit mit Kunst+Politik konnten neue Wege in der politischen Diskussion eröffnet werden, welche für die Zukunft noch einiges versprechen. Im Vergleich zur Gegenseite waren unsere Mittel aber ziemlich begrenzt, die Medien konzentrierten sich hauptsächlich auf die beiden Vorlagen, der Status-quo erhielt wenig Kredit. Deshalb müssen die 47% Nein-Stimmen zur Ausschaffungsinitiative und die Abschmetterung des genauso verwerflichen Gegenvorschlages als Erfolg verbucht werden, doch in Zukunft gilt es solche Initiativen zu verhindern.

# BULLETINS

Die Schwerpunkthemen der vierseitigen Dossiers unserer vier Bulletins waren «Rückblick auf die Landsgemeinde», «Aus-schaffungsinitiative und Gegenvorschlag», «Ausländer im Visier» und «Islamdebatte – unverschleierte Fremdenfeindlichkeit». Für das Layout verantwortlich ist Simone Kaspar de Pont, den reibungslosen Ablauf im Druck und Versand besorgte Urs Bütikofer von Spescha e Grünenfelder aus Glion/Ilanz und für die professionelle Übersetzung unserer Texte durften wir wiederum auf die Unterstützung von Olivier von Allmen, Nicole Weiss und Sylvie Colbois zählen.

# INTERNA

## VEREINSKATIVITÄTEN

Der Vorstand von Sosf hat sich auch 2010 regelmässig getroffen und sich Zeit genommen, mögliche Aktionsformen zu diskutieren und die Positionen zu setzen gegenüber den immer neuen Verschärfungen. Anlässlich der Vollversammlung verabschiedete Sosf ihren langjährigen Personalverantwortlichen im Ausschuss, Thomas Schmutz. Er hat uns während 10 Jahren (seit der Gründung im Jahre 2000) begleitet und unermüdlich unsere Anliegen mitunterstützt, mitdiskutiert, mitgedacht und mitgekämpft. Auf die nächste VV im 2011 hin wird Claude Braun, unser langjähriges Vorstandsmitglied, seine Stelle einnehmen.

## HOMEPAGE

Unsere beiden Webseiten [www.sosf.ch](http://www.sosf.ch) und [www.ohneuns.ch](http://www.ohneuns.ch) wurden regelmässig aktualisiert. Das bereits lange geplante Re-design der beiden Webseiten musste aus finanziellen Gründen zurückgestellt werden und wird im 2011 realisiert.

## AUSSCHUSS

Co-Präsidium: **Graziella de Coulon** (Coordination Asile Vaud), **Hilmi Gashi** (Co-Leiter der Unia-Sektion Berner Oberland und Migrationsfachmann), **Peter Frei** (Rechtsanwalt für Ausländer- und Asylrecht), Personelles: ab April 2011 **Claude Braun** (CEDRI, Longo Mai), Finanzen: vakant

## VORSTAND

**Caloz-Tschopp Marie-Claire** (Prof. UNI Genève), **Dieterle Margrit** (Netzwerk Asyl Aargau), **Heuberger Hannes** (Architekt und Baubiologie), **Hofmann Edith** (Freiplatzaktion Zürich), **Hooijmsa Winzeler Johanna** (Pfrn. Ref. Kirche Biel-Madretsch), **Lanz Anni** (Solinetz Basel, nationale Plattform für Sanspapiers), **Meyer Jürg** (Journalist, Grossrat),

**CARTES BLANCHES**  
**Swimmunterricht**

Ohne wissen, hat die Lehrerin unsere Tochter blauschwarz beim Schwimmen gelüht. Das war ein Fehler der obligatorischen Schwimmunterrichts. Natürlich wollten wir das nicht mit uns tragen. Die Eltern haben einen Kampf per UNIA überleben nur, dass sie die Frau nicht, wenn sie nicht selbst schwimmen können, vor ein Gericht stellen kann. Und das ist das Problem. Die Profis wissen, dass der obligatorische Schwimmunterricht für diese Art von Eltern nicht hilfreich sein würde. In der Lage ist, weil es bei ihnen ist, so heißt auch Schwimmlehrer, die die Lehrerin kennen. Sie hätten sie mit besten Absichten interviewt, doch, sie wollten sie immer nur verteidigen. Es ist ein finanzielles Problem, im Moment wissen...

Sind wir nicht nur Fisch, hat die Lehrerin gesagt, das geht nicht in eine bessere Bewegung kommen, so die Grossen. Ist es nicht möglich von Eltern, die nicht wissen, dass der Kind die obligatorischen Schwimmunterrichts zu besuchen, habe die Eltern das Thema Schwimmunterricht ganz oben auf der Liste der Prioritäten gesetzt.

Sind wir nicht so, dass man Kinder von Eltern, die nicht wissen, dass das Kind die obligatorischen Schwimmunterrichts zu besuchen, habe die Eltern das Thema Schwimmunterricht ganz oben auf der Liste der Prioritäten gesetzt.

**2XNEIN**  
Ausschaffungsinitiative  
Gegenvorschlag

**2XNEIN**  
Ausschaffungsinitiative/  
Gegenvorschlag  
am 26. November 2010

**2XNON**  
à l'initiative d'UC  
sur les renvois  
et au contreprojet

**2XNON** à l'initiative  
sur les renvois  
et au contreprojet  
le 28 novembre 2010  
[www.2xnon.ch](http://www.2xnon.ch)

**Solidarité sans frontières**

BULLETIN SOLIDARITÉ SANS FRONTIÈRES  
N° 3, 9 SEPTEMBER 2010  
[WWW.SOSF.CH](http://WWW.SOSF.CH)



**Schwerpunkt** Seite 2-4  
Übersetzung  
japanische  
Ausschaffungsinitiative

**Dossier** Seite 5-8  
Ausländer im Visier  
der Schweizer

**Willkommen** Seite 12  
Hannes Heuberger  
ist neuer Generalsekretär

**2XNON** pages 2 & 4  
Ausschaffungsinitiative  
contre l'initiative  
sur les renvois

**Dossier** pages 5 & 8  
Ausschaffungsinitiative  
sur les renvois et le contreprojet

**Bienvenue** page 12  
Hannes Heuberger  
nouveau secrétaire général

Das Bulletin von Solidarität sans frontières in deutsch und französisch.

**Nideröst Peter** (Rechtsanwalt Anwaltskollektiv Zürich), **Schmutz Thomas**, **Schöpf Elfie**, **Tafelmacher Christophe** (Coordination Asile Vaud), **van Egmond Martin** (Solidaritätsnetz Sans-Papiers Bern), **Widmer Marina** (CaBI SG und Beobachtungsstelle Ostschweiz), **Zdrasil Karin** (Lehrerin)



## SEKRETARIAT

- **Balthasar Glättli** (politischer Sekretär bis Ende August 2010)
- **Moreno Casasola** (politischer Sekretär ab Mitte August 2010)
- **Gisela Grimm** (Sekretariat)
- **Heiner Busch** (Archiv, Bulletin)

Balthasar Glättli verabschiedet sich nach 7 Jahren als Geschäftsführer von Sosf. Er hat mit unglaublicher Energie und Elan unzählige Kampagnen, Projekte und Veranstaltungen angeführt und organisiert und sich an vorderster Front für Sosf stark gemacht. Auf Ende August übergibt Balthasar die Geschäftsführung an Moreno Casasola.

## PRAKTIKANTINEN UND FREIWILLIGE MITARBEITERINNEN

### Ann-Séline Fankhauser

Ann-Séline absolvierte von Februar bis Juli ihr Praktikum bei Sosf. Sie war verantwortlich für die Gesamtkoordination der Demo vom 26.6.2010 und für die Planung und Umsetzung der Kommunikationsmassnahmen. Zudem unterstützte sie das Seki-Team bei der täglich anfallenden Administration. Während der Abstimmungskampagne 2xNein hat sie uns zudem regelmässig unter die Arme gegriffen.

### Lorenz Lüthi

Lorenz ist zu Beginn der Abstimmungskampagne im September bei Sosf als Praktikant eingestiegen und hat uns mit seinem hundertprozentigen Einsatz bei der

Kampagnenarbeit unter die Arme gegriffen. Er war verantwortlich für die Planung und Umsetzung der Kommunikationsmassnahmen und der Medienarbeit.

## NATIONALE PLATTFORM SANS-PAPIERS

### 1. Lobbying zu Lehre für

#### Sans-Papiers-Jugendliche sowie Grundversicherung/Krankenkasse

Im Vorfeld der vorbereitenden Kommissionssitzungen sowie der entsprechenden Debatten in den beiden Räten hat die Plattform zu den Sans-Papiers im Jahr 2010 Einzelgespräche mit verschiedenen ParlamentarierInnen geführt. Diese Gespräche erwiesen sich als sehr fruchtbar. Am 2. März führten wir eine Medienkonferenz zu den Lehren für Sans-Papiers durch und gleichentags fand eine Aktion auf dem Bundesplatz statt. Am 3. März hiess der Nationalrat zwei Motionen zu den Sans-Papiers-Lehren gut. Am 2.6. übergab der Verein «Kein Kind ist illegal» eine von 10000 Personen und 81 Organisationen unterzeichnete Petition an Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf. Die Übergabe war begleitet von einer Veranstaltung auf dem Waisenhausplatz. Am 14.6. wies jedoch der Ständerat die parlamentarischen Vorstösse zu den Sans-Papiers-Lehren an die Kommission zurück. Diese lehnte sie nach den Sommerferien knapp ab. Dennoch entschied am 14. September 2010 der Ständerat mit 23 zu 20 Stimmen, die Motion von Nationalrat Barthassat (CVP), wonach Sans-Papiers mit einer in der Schweiz

abgeschlossenen Schulbildung Zugang zu Berufslehren erhalten sollen, anzunehmen. Noch knapper wurde am 20. September 2010 die Motion « zur Aufhebung der KVG-Grundversicherung für Sans-Papiers » von Ständerat Ruprecht (SVP) verworfen, nämlich mit Stichentscheid der Ständeratspräsidentin Erika Forster (FDP). Ohne die engagierte Unterstützung von einigen bürgerlichen Räten wären Lehren und Grundversicherung für Sans-Papiers versenkt worden. Für die Sans-Papiers-Lehren müssen nun die rechtlichen Grundlagen ausgearbeitet werden, die dann, falls es sich nicht bloss um Änderungen einer Verordnung handelt, wieder den Räten vorgelegt werden müssen.

## 2. Härtefallkriterien und Gespräch mit BR Widmer-Schlumpf

Die neue Weisung von BR Widmer-Schlumpf (EWS) erweist sich als äusserst restriktiv. Die Plattform erarbeitete ein Dossier mit

zahlreichen Beispielen von Härtefällen, die von den Kantonen gutgeheissen, vom Bund hingegen abgelehnt wurden. Am 23.2. führte eine Delegation der Plattform ein Gespräch mit EWS und Chefbeamten. EWS zeigte sich im Gespräch sehr offen – auch für weiterführende Gespräche. Doch in der Härtefallpraxis des BFM änderte sich nichts. Auch das im Sommer nachfolgende Gesuch um ein Delegationsgespräch zum Thema « Heiraten » beantwortete EWS nicht mehr (im September wechselt sie das Departement).

## 3. Heiraten

Da die von den eidg. Räten 2009 angenommene parlamentarische Initiative von Toni Brunner « Scheinehen unterbinden » auf Anfang 2011 in Kraft gesetzt werden soll, muss die entsprechende Verordnung abgeändert werden. Im Sommer schrieb Eric Voruz das eidg. Amt für Zivilstandswesen an und bat um ein Gespräch. Dieses verwies uns an das



BFM. Ein erneutes Gesuch ans BFM folgte. Erst mit der EJPD-Vorsteherin Sommaruga erhielt Eric Voruz positiven Bescheid. Der Delegationsbesuch fand am 30.11. statt, wo wir eingeladen wurden, an der Vernehmlassung zu den neuen Weisungen bezüglich «Heiratsverbot» teilzunehmen.

## **SOLINETZ BASEL**

### **Die Arbeit des Basler Solidaritätsnetzes in und ausserhalb des**

#### **Ausschaffungsgefängnisses**

Dadurch, dass weniger Rückführungen von Insassen in die Heimat stattfinden hat sich die Begleitungsstätigkeit der Ausschaffungshäftlinge nach ihrer Entlassung ausgedehnt. Die Insassen werden meistens völlig unvermittelt und ohne Informationen über das weitere Vorgehen auf die Strasse gestellt. Diejenigen, die ein Jahr oder mehr Ausschaffungsgefängnis hinter sich haben, erfahren in der Regel einen richtigen Entlassungsschock und finden sich in den ersten Tagen nur schlecht zurecht. Wir pflegen aber auch den Kontakt zu mehreren Entlassenen, die sich bereits seit Jahren als Illegalisierte durchzuschlagen versuchen. Immer häufiger erhalten sie lange Gefängnisstrafen wegen illegalem Aufenthalt, eine polizeiliche Massnahme, die ihre Ausreise forcieren soll. Den hier Verbliebenen bezahlt das Solidaritätsnetz das U-Abo, hilft ihnen bei Zahnarztkosten oder bei rechtlichen Verfahren. So z.B. bei drei erst kürzlich volljährig gewordenen Illegalisierten, die seit frühesten Kindheit in Deutschland und in der Schweiz leben und gar nicht wissen, welche ihre Nationalität ist. Immerhin vermochte das Solidaritätsnetz durch juristische Interventionen die zwei jüngeren Söhne nach 9 Monaten aus der Ausschaffungshaft zu befreien und arbeitet nun an deren Härtefallgesuch. Im November 2008 wurde das Solidaritätsnetz

von Asylsuchenden in Baselland um Sprachunterricht gebeten, weil Baselland einen Solchen für Asylsuchende nicht anbietet. Seither führen wir in Pratteln und in Liestal Deutschkurse durch. Musa, einer unserer Schüler der ersten Stunde, war in Eritrea Lehrer und hilft nun bei der Alphabetisierung. Durchschnittlich werden jeweils 40-50 Begünstigte in- und ausserhalb des Gefängnisses gleichzeitig begleitet.

#### **Politische Arbeit**

Besonders gefordert war das Solinetz durch die politische Öffentlichkeitsarbeit. Nicht nur die Haftbedingungen von Minderjährigen oder die Leibesvisitationen der Insassen im Ausschaffungsgefängnis beschäftigten uns, sondern auch seit dem Sommer die 2xNein-Abstimmungskampagne zu den Ausschaffungsvorlagen in der Region Basel. Wenig Öffentlichkeit erreichten wir im Landkanton. Mit der Basler Anlaufstelle für Sans-Papiers verbindet uns eine fruchtbare Zusammenarbeit.

## **SOLIDARITÄTSNETZ SANS-PAPIERS BERN**

Das Solidaritätsnetz betreute weit über 100 Sans-Papiers; vor allem abgewiesene Flüchtlinge, die mangels amtlicher Identitätsausweise buchstäbliche Sans-Papiers sind. Das Jahr 2010 zeichnete sich als Spitzenjahr der Repression gegen Flüchtlinge und AusländerInnen aus. Die Zahl der Hilfesuchenden nahm dementsprechend zu. Die widersinnige Repression führte dazu, dass viele Sans-Papiers verhaftet wurden und die BetreuerInnen viele Gefängnisbesuche zu machen hatten. Nicht wenige der Sans-Papiers, die auch mehrmals in Haft waren, wurden aber im Laufe des Jahres vorläufig aufgenommen und aus den Sachabgabезentren entlassen. Das kostenträchtige Repressionssystem beisst sich in den Schwanz. Das Regime in den



**Foto aus dem Buch «Als Illegaler auf dem Weg nach Europa»  
von Fabrizio Gatti, © Fabrizio Gatti /Verlag Antje Kunstmann**

Sachabgabezentren wurde als repressive Massnahme ebenso verschärft.

Das Solinetz betrieb viel Aufwand, um die Finanzierung der Unterstützungen zu sichern. Es wurden zwei Benefiz-Bilderausstellungen mit Solikonzerten organisiert, die über die Lage der Sans-Papiers informieren konnten, jedoch an und für sich nicht Geld generieren konnten. Daher musste das Solinetz zwei Mal ihre Unterstützungspraxis revidieren, resp. reduzieren. Die Zahl der Kranken, die keine angemessene medizinische Hilfe erhielten, nahm im Laufe des Jahres stark zu. Infolgedessen reichten wir beim Regierungsrat des Kantons Rekurs gegen den Migrationsdienst ein, welcher 22 Sans-Papiers eine Versicherung verweigerte.

# Budget 2011

## ORDENTLICHER AUFWAND

---

Löhne brutto	140'000
Sozialleistungen	21'000
Weiterbildung	00
Reise- und Personalspesen	3'000
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>164'000</b>

---

Miete inklusive Nebenkosten	14'000
Anschaffungen	8'000
Büromaterial	2'000
Abos	700
Porti allgemein	1'200
EDV	500
Telefon/Fax/Internet	3'500
Kopien	2'000
PC-Spesen	1'000
Buchhaltung/Revision	4'600
Dokumente	200
Bulletin Druck	20'000
Bulletin Übersetzungen	11'000
Bulletin Porti	5'600
Mitgliederwerbung	8'000
Jahresbericht/Publikationen	750
Mitgliederbeiträge	600
Vereinspesen	500
Honorare	2'000
Übriger Aufwand	1'500
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>87'650</b>
<b>Total Aufwand insgesamt</b>	<b>251'650</b>

---

## ORDENTLICHER ERTRAG

---

Abos Einzelpersonen	55'000
Mitgliederspenden Einzelpersonen	110'000
Abos Organisationen	5'000
Mitgliederspenden Organisationen	16'000
Monatsbeitragsversprechen	6'000
übrige Erträge	1'900
Total Mitgliederspenden	193'900
<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>-57'750</b>

---

Projekterträge	60'000
Projektaufwand	-30'000
Auflösung Rückstellungen Infrastruktur	20'000
Total Projekte	50'000
<b>Gewinn/Verlust</b>	<b>-7'750</b>

---

# Provisorische Erfolgsrechnung

01.01.2010 - 31.12.2010

<b>AUFWAND</b>		<b>ERTRAG</b>	
<b>Personalaufwand</b>		<b>Mitgliederbeiträge u. Spenden</b>	
Löhne	128'630.25	Abos Einzelpersonen	54'510.00
AHV	10'599.55	Mitgl.beitr./Spenden Einzelper	100'181.75
übr. Sozialleistungen	7'836.90	Abos Organisationen	4'745.00
Personalaufwand Projekte	-67'000.00	Mitgl.beitr./Spenden Org.	16'489.85
Reisespesen, Personalspesen	1'773.40	Monatsbeitragsversprechen	6'320.00
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>81'840.10</b>	<b>Total Mitgl.beitr. /Spenden</b>	<b>182'246.60</b>
<b>Raumaufwand</b>		<b>übrg. Erträge</b>	
Miete inkl. NK	13'012.95	Materialverkauf	472.00
<b>Total Raumaufwand</b>	<b>13'012.95</b>	div. Ertrag	1'300.20
<b>Betriebs/Verwaltungsaufwand</b>		Zinsertrag	500.25
Anschaffungen	0.00	<b>Total übrg. Erträge</b>	<b>2'272.45</b>
Büromaterial	3'757.25	<b>Total ERTRAG</b>	<b>184'519.05</b>
Abos	660.60	<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>25'379.71</b>
Porti allgemein	1'342.20	<b>Projekte</b>	
EDV	0.00	Ertrag Demo 2010	25'445.90
Telefon/Fax/Internet	3'118.60	Aufwand Demo 2010	-17'784.16
Kopien	2'000.55	Ertrag Etats généraux	520.00
PC-Spesen	996.82	Aufwand Etats généraux	-740.70
Buchhaltung und Revision	4'567.75	Aufwand Kleinere Aktionen	-1'062.50
Bulletin Druck	18'549.75	Ertrag Ausschaffungsinitiative	205'774.16
Bulletin Übersetzungen	11'392.30	Aufwand Ausschaffungsiniti	-193'909.66
Bulletin Porti	5'605.25	<b>Total Projekte</b>	<b>18'243.04</b>
Mitgliederwerbung	8'260.65	<b>Ausserordentliches</b>	
Jahresbericht/Publikation	740.50	Bildung Rückst. (Infrastruktur)	-20'000.00
Mitgliederbeiträge	552.87	a.o. Ertrag (Erbschaft)	2'000.00
Vereinsspesen	1'192.95	<b>Total Ausserordentliches</b>	<b>-18'000.00</b>
übriger Aufwand	1'548.25		
<b>Total Betriebs/Verw.aufwand</b>	<b>64'286.29</b>		
<b>Total AUFWAND</b>	<b>159'139.34</b>	<b>GEWINN</b>	<b>25'622.75</b>